

1 Auf nach Russland! Что надо знать?



Дорога в Россию



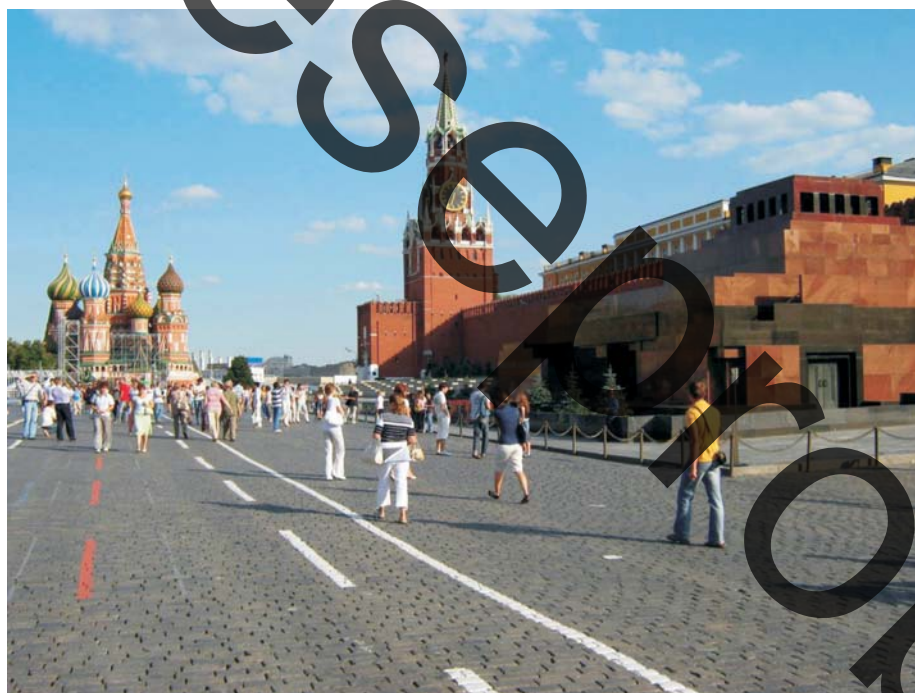
Москва – столица России и самый большой город Европы – расположена очень далеко от городов Центральной и Западной Европы. Например, от Вены до Москвы почти 2000 километров! И всё-таки каждый год очень много туристов хотят поехать в Россию и, конечно же, посмотреть Москву. Первый их путь – или на вокзал, или в аэропорт, потому что в Москву можно ехать на поезде или лететь на самолёте. Большинство туристов предпочитает самолёт – это намного быстрее, чем поезд (например, от Вены всего два часа сорок минут) и только один раз, в аэропорту г. Москвы, надо проходить паспортный контроль и показывать российскую визу. А на поезде надо ехать очень долго. Например, от Вены до Москвы поезда идут тридцать восемь часов, через Словакию, Польшу и Белоруссию или через Венгрию и Украину, то есть пересекают очень много границ. Поездка на поезде очень интересная, можно смотреть в окно, читать, говорить с другими пассажирами или проводниками. Можно увидеть разные города, деревни и незнакомые ландшафты. А ещё есть время для того, чтобы хорошо подготовиться к встрече с Москвой.

Bahnhof

Mehrheit; bevorzugen
schneller

Weißrussland;
Ungarn; viele Grenzen

Zugbegleiter



г. Москва. Красная площадь

1.1 Вопросы к тексту

1. Вы хотите поехать в Москву. На каких видах транспорта можно доехать до Москвы?
2. Что вы узнали из текста о плюсах и минусах разных видов транспорта?

1.2 Давайте поговорим!



1. Какой вид транспорта вы предпочитаете? Почему?
2. Вы уже были в Москве? Вы ездили на поезде или летали на самолёте?
3. Когда вы ездите по вашей стране, вы обычно ездите на поезде или на машине?
4. На чём вы обычно ездите на работу / в университет / в отпуск?

Dabei helfen Ihnen sicher die folgenden Vokabel:

предпочитáть (uv.A.) + Akk./Inf. – bevorzugen

éздить по Австрии / Гермáнии / Швейцáрии – in Österreich / Deutschland / der Schweiz herumfahren

бы́стро – schnell

на́много бы́стрее, чем ... – um vieles schneller als ...

дорого – teuer

(не) намного дороже, чем ... – (nicht) um vieles teurer als ...

проходить / пройти паспортный контроль – die Passkontrolle passieren

показывать / показать – zeigen

... паспорт – den Pass

... визу – das Visum

... таможенную декларацию – die Zolldeklaration

Это занимает много времени. – Das nimmt viel Zeit in Anspruch.

смотреть в окно – aus dem Fenster schauen

разные (Pl.) – verschiedene

город / города (Pl.) – Stadt / Städte

деревня / деревни (Pl.) – Dorf / Dörfer

незнакомые ландшафты – unbekannte Gegenden

2 Ihr Wissen auf dem Prüfstand... Вы уже знаете Россию?

Викторина*

1. Где расположена Россия?
а) в Европе б) в Азии в) в Европе и в Азии
2. С какой страной граничит Россия?
а) с Австрией б) с Украиной в) с Южной Кореей
3. Какое озеро – самое большое озеро России?
а) Ладожское озеро б) озеро Байкал в) Онежское озеро
4. В каком городе находится центр русской православной церкви?
а) в Сергиеве Посаде б) в Москве в) в Новгороде
5. Какие горы расположены на территории России?
а) Альпы б) Кавказ в) Татры
6. В какое море впадает Волга?
а) в Чёрное море б) в Средиземное море в) в Каспийское море
7. Какой город раньше назывался Сталинград?
а) Волгоград б) Екатеринбург в) Новосибирск
8. Какая разница во времени между Веной и Москвой?
а) 1 час б) 2 часа в) 3 часа



Русский сувенир: матрёшки

* Um ganz sicher zu gehen, können Sie die Karte auf der Umschlagseite zu Hilfe nehmen.

3 Allgemeines über Russland. Вам это интересно?



Россия расположена в восточной части Европы и северной части Азии. Она граничит с Китаем, Северной Кореей, Монголией, Казахстаном, Азербайджаном, Грузией, Украиной, Белоруссией, Литвой, Польшей, Латвией, Эстонией, Финляндией и Норвегией (самая длинная граница в мире). Столица – Москва. Общая площадь – 17 миллионов 75 тысяч квадратных километров (самое большое по площади государство мира). Большая часть территории лежит в умеренном континентальном климатическом поясе. Население – примерно 145 миллионов человек разных народностей: русских, татар, удмуртов, башкир, марийцев и других. Время: 9 часовых поясов.

gemäßigt; Bevölkerung

Volksgruppen

Zeitzonen (Stand: Juni 2010)

Россия – страна с интересной историей и богатой культурой. Некоторые архитектурные и историко-культурные памятники на территории России входят в список Объектов Всемирного Наследия ЮНЕСКО, например, Московский Кремль и Красная площадь, исторические центры Санкт-Петербурга, Новгорода, Ярославля, Казанский кремль, Троице-Сергиева лавра в г. Сергиев Посад и другие. Исторические места – Москва, Новгород, Бородино, Ростов Великий, Смоленск, Псков, Тула, Рязань, Орёл, Волгоград, многочисленные города Сибири – в каждом из них есть что посмотреть.

reich

Welterbe

Kloster

Памятники природы такой большой страны, как Россия, **чрезвычайно разнообразны**: Ладожское и Онежское озёра, самое глубокое в мире озеро Байкал, сибирская тайга, горные системы Кавказа, Алтая и Урала, вулканы и гейзеры Камчатки, Мещерский **заповедник** в Рязанской области, **Валдайская возвышенность** и река Волга, **побережье** Чёрного моря и многое-многое другое. Богатая природа и разнообразие ландшафтов делают страну **великолепным** местом для активных видов отдыха и туризма.

= очень
vielfältig
Naturschutzgebiet
Valdajhöhen
Ufer
= прекрасным



Берёзовая роща

3.1 Вопросы к тексту



1. Где расположена Россия?
2. С какими странами она граничит?
3. Россия – большая страна? Какие факты вы узнали из текста?
4. О каких объектах Всемирного наследия ЮНЕСКО говорится в тексте? Назовите некоторые из них!
5. О каких озёрах, реках и горах говорится в тексте?

3.2 А теперь посмотрите на карту на обложке!

1. С какими странами граничит Россия в Европе и с какими в Азии?
2. Какие из историко-культурных памятников России вы найдёте на карте?
3. Какая река берёт своё начало на Валдайской возвышенности?
4. Какие горные системы России расположены в Европе, а какие в Азии?

3.3 Давайте потренируемся!

1. Россия граничит с (Китай, Северная Корея, Монголия, Казахстан, Азербайджан, Грузия, Украина, Белоруссия, Литва, Польша, Латвия, Эстония, Финляндия, Норвегия).
2. Общая площадь России – 17 075 000 кв. км.
Общая площадь Москвы – 1081 кв. км.
Общая площадь Санкт-Петербурга – 1431 кв. км.
3. Население России – примерно 145 млн. человек.
Население Москвы – примерно 11 млн. человек.
Население Санкт-Петербурга – примерно 5 млн. человек.
4. Памятники так.... больш.... стран...., как Россия, чрезвычайно разнообразны.
Памятники так.... больш.... город...., как Москва, чрезвычайно разнообразны.
Памятники так.... больш.... регион...., как Сибирь, чрезвычайно разнообразны.

3.4 Читайте вслух!

Россия *liegt* в *östlichen Teil* Европы и *nördlichen Teil* Азии. Она *grenzt an* Китаем, Северной Кореей, Монголией, ... *Hauptstadt* – Москва. *Gesamtfläche* – 17 миллионов 75 тысяч *Quadratkilometer* (самое большое по площади *Staat der Erde*). *Großteil* территории лежит в умеренном континентальном климатическом поясе. *Bevölkerung* – примерно 145 миллионов *Menschen* разных народностей – русских, татар, удмуртов, башкир, марийцев и других. Время: 9 *Zeitzone*n.

Россия – страна *mit interessanter Geschichte* и *reicher Kultur*. Некоторые *architektonische* и историко-культурные *Denkmäler* на территории России входят в *Liste* Объектов Всемирного Наследия ЮНЕСКО – например, *Moskauer Kreml* и *Roter Platz*, *historisches Zentrum* Санкт-Петербурга *und andere*. *Historische Orte* – Москва, Новгород, Бородино, многочисленные *Städte Sibiriens* – в каждом из них есть что посмотреть.

Памятники *der Natur eines so großen Landes* как Россия чрезвычайно *vielfältig*. *Reiche* природа и *Vielfalt* ландшафтов делают страну *hervorragend* местом для активных видов отдыха и туризма.

3.5 Расскажите о вашей стране!

1. Где расположена ваша страна?
2. С какими странами она граничит?
3. Как называется столица вашей страны?
4. Ваша страна большая? Какие факты вы можете привести?
5. Расскажите о самых интересных памятниках на территории вашей страны!
6. Какие реки, горы и озёра есть в вашей стране?

3.6 Ihre ersten Schritte als Schriftsteller. Проба пера.

Крупная туристическая фирма составляет web-страницу на русском языке. Вас попросили написать текст о вашей стране с общей информацией.*

* Lesen Sie den Text über Russland noch einmal, und Sie werden den Auftrag mit Leichtigkeit meistern.

4 Wie gut sind Sie schon in Russisch? Для любителей трудных задач.



Интервью с первым заместителем генерального директора «Международного Аэропорта Нижний Новгород» Коваленко Анатолием Афанасьевичем, 06.03.2009.



Расскажите, пожалуйста, немного об истории гражданской авиации в России.

Для России, имеющей большую территорию протяженностью с севера на юг 4 тыс.км. и с запада на восток 10 тыс.км., гражданская авиация имеет большое стратегическое значение, для этого необходим сильный самолетный и вертолетный парк и сеть хорошо оборудованных аэропортов. Гражданская авиация в России образовалась 9.02.1923-ого г., первый регулярный пассажирский рейс был выполнен в июле 1923-его г. между Москвой и Нижним Новгородом. До 1991-ого г., т.е. до провозглашения Россией суверенитета авиация перевозила до 40% всех пассажиров на дальние расстояния и 30 % от общего числа перевозок. Так, в 1985-ом г. авиацией было перевезено 113 миллионов пассажиров, 3 млн. тонн груза.

Когда наступил перелом и что стало на местах с наследием «Аэрофлота»? В каком году это произошло?

В 1991-ом г. наступил новый этап в истории отечественной гражданской авиации. «Аэрофлот», лидер и единственная государственная авиакомпания, распался на части. На базе структуры «Аэрофлота» стали формироваться новые структуры: концерны, корпорации, ассоциации, авиакомпании.

В настоящее время ОАО «Аэрофлот-Российские авиакомпании» является ведущей авиакомпанией не только в России, но и на международном уровне, эксплуатирует российские и зарубежные самолеты: ИЛ-96-300, ИЛ-62, ИЛ-86, ТУ-154, Боинг-757, 767, 777 и другие. Появились новые конкурентные авиакомпании: «Сибирь», «Трансаэро» и другие.



Самолёт компании «Аэрофлот»

В какой компании вы работаете сейчас?

В аэропорту «Нижний Новгород» я работаю с 1962-ого г. по настоящее время, 35 лет я выполнял полеты в качестве пилота и руководил лётной службой аэропорта, полеты выполнял на воздушных судах, которые базировались в аэропорту «Нижний Новгород»: Аи-24, Аи-2, ТУ-134, ТУ-154. С 1997-ого г. занимаюсь организацией работы аэропорта в должности первого заместителя генерального директора «Международного Аэропорта Нижний Новгород». Базовой авиакомпании в настоящее время в аэропорту «Нижний Новгород» нет, аэропорт стал транзитным.

Какие трудности были у вас при переходе к новой системе организации?

Как вам известно, при распаде Советского Союза в 1991-ом г. был не только политический кризис, в большей степени произошел кризис экономический, который отрицательно повлиял на ведущие отрасли развития и страны, и гражданской авиации, в том числе в аэропорту «Нижний Новгород».

Основные трудности заключались в значительном уменьшении объема авиаперевозок пассажиров, груза и других видов работ с использованием авиации, что повлекло за собой финансовые проблемы. Сократилось поколение самолетного парка гражданской авиации, возникли организационные вопросы при переходе от одной государственной авиакомпании «Аэрофлот» на около 300 акционерных обществ.

Сколько полетов в день и в каких направлениях выполняет ваша компания ?

Я уже сказал, что базовой авиакомпанией в а\п «Нижний Новгород» не стало, образованная авиакомпания в 1994-ом г. стала банкротом .

Транзитными самолетами выполняется в среднем в сутки через аэропорт 20 рейсов, международные полеты в Ереван, Баку, чартерные рейсы в Турцию, Египет и по России: в Москву, Сочи, Уфу, Краснодар, Самару и другие.

Какие компании принимает ваш аэропорт ?

К нам летают Люфтганза, Сибирь, Армянские авиалинии, Азербайджанские авиалинии, Кра-сэйр, Волга-Днепр и другие частные авиакомпании.

Что вы скажете о технической надежности российских самолетов?

Безопасность полетов на воздушных судах вполне отвечает международным требованиям ИКАО, согласно статистике она на уровне передовых компаний мира. Как я уже говорил, экономический кризис замедлил поступление новых типов воздушных судов. Есть претензии к шумовым характеристикам двигателей, установленных на российских самолетах, что привело к некоторым ограничениям полетов в Европе, но в настоящее время руководство России наметило ряд мероприятий по ускорению выпуска новых отечественных самолетов, которые полностью соответствуют международным нормам.

4.1 Haben Sie alles verstanden? Это правильно?



В тексте говорится о том, что...

Да Нет

1. Для такой большой страны как Россия авиация играет очень важную роль.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. В Советском Союзе существовала только одна государственная авиакомпания.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. «Аэрофлот» сейчас – закрытое акционерное общество.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Самолёты «Аэрофлота» летают только по России.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Аэропорт г.Нижний Новгород принимает самолёты разных авиакомпаний.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Анатолий Афанасьевич раньше сам летал, а сейчас он директор аэропорта г. Нижний Новгород.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. После 1991-ого г. люди стали меньше летать на самолётах.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. На основе государственной компании «Аэрофлот» образовалось 300 акционерных компаний, одна из них и сегодня работает в Нижнем Новгороде.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Каждый день примерно 20 самолётов вылетает и прилетает в Нижний Новгород.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Российские самолёты на 100% отвечают международным нормам.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1 Зüge, Züge... Что надо знать?



На вокзале



Поезд – самый популярный вид транспорта в России. Россияне любят ездить на поезде не только потому, что это не так дорого, как на самолёте, но и потому, что в поезде можно поговорить с **соседями по купе**, посмотреть на другие города и деревни, **почитать**. А ещё можно **взять с собой** большой багаж!

На вокзалах и в билетных кассах в России всегда много людей, поэтому билеты для поездки люди обычно покупают **заранее**. Особенно если они хотят поехать далеко (например, из Москвы в Екатеринбург). Тогда они идут в **«кассы дальнего следования» за неделю или даже за две недели до поездки!** Иначе билетов может не быть. А ещё в кассах дальнего следования россияне всегда показывают паспорт, потому что на билете в России пишут имя и фамилию пассажира и номер паспорта. Это всегда **удивительно** для иностранных туристов. А ещё иностранные туристы **удивляются**, когда они слышат в кассе вопрос: «Вам **плацкартный** или **купейный билет?**» Многие россияне выбирают плацкартный билет. Он стоит дешевле, потому что в плацкартном вагоне нет купе и нет дверей. Все пассажиры могут спокойно ходить по вагону и знакомиться с соседями. Купейный билет стоит дороже, потому что в таком вагоне в одном купе едут четыре человека и ночью они **закрывают** дверь. Ещё удобнее и, конечно, дороже, **вагоны СВ**. Там в одном купе едут только два человека.

Но россияне ездят на поезде не только далеко. В субботу и воскресенье многие ездят на дачу, тогда они покупают билеты в **«пригородных кассах»**. Там всё просто: в пригородных кассах не надо показывать паспорт или выбирать категорию вагона, а билет можно купить **прямо** в день поездки.

Nachbarn

im Abteil; ein wenig lesen
mitnehmen

im Voraus

Kassen für Fernzüge; 1 oder sogar 2
Wochen vor der Reise

überraschend

überrascht sein

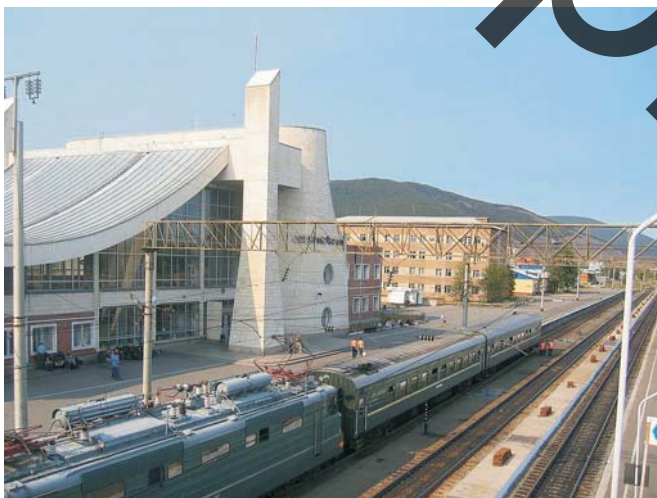
Platzkarte; Fahrkarte für ein Abteil

schließen;

Waggons der Luxusklasse

Kassen für Vorortzüge

direkt



Российские железные дороги

1.1 Вопросы к тексту

1. Почему в России поезд – самый популярный вид транспорта?
2. Что вы узнали из текста о кассах дальнего следования и пригородных кассах?
3. Что вы узнали о плацкартных и купейных вагонах?

1.2 Давайте поговорим!



1. Какой вид транспорта самый популярный в вашей стране? Почему?
2. В вашей стране на вокзале есть кассы дальнего следования? Где и как люди покупают билеты?
3. Что вы посоветуете вашему русскому другу, который хочет путешествовать по вашей стране на поезде?
4. Вы уже путешествовали по России на поезде? Расскажите об этом!

Dabei helfen Ihnen sicher die folgenden Vokabel:

самый популярный вид транспорта – das beliebteste Verkehrsmittel

удобно – bequem, praktisch

удобнее, чем ... – bequemer / praktischer als ...

дорого (Adv.) / дорогой (Adj.) – teuer

дороже, чем ... – teurer als ...

Билёт на поезд стоит дорого. – Das Zugticket kostet viel.

Билёт на поезд дорогой. – Das Zugticket ist teuer.

дешево (Adv.) / дешёвый (Adj.) – billig

дешевле, чем ... – billiger als ...

Билёты на поезд стоят дешево. – Die Zugtickets kosten wenig.

Билёты на поезд дешёвые. – Die Zugtickets sind billig.

заранее – im Voraus

покупать / купить – kaufen

общая касса – *hier*: eine Kassa für alle Destinationen

в день поездки – am Tag der Reise

за + Acc. до + Gen. – eine bestimmte Zeit vor einem Ereignis

за неделю до поездки – eine Woche vor der Reise

путешествовать (uv.A.) – reisen

по + Dat. – *hier*: herumfahren in ...

путешествовать по стране – durch das Land reisen

советовать / посоветовать – empfehlen

Я советую вам купить билет заранее. – Ich empfehle Ihnen das Ticket im Voraus zu kaufen.

бронировать / забронировать место в поезде – einen Platz im Zug reservieren

2 Bahnhöfe, Bahnhöfe .. Что надо знать?**Железнодорожные вокзалы Москвы****Белорусский вокзал**

Адрес: пл. Тверская застава, д. 7 (м. "Белорусская")

Справочная – (495) 251-60-93;

Поезда дальнего следования западного и юго-западного направлений России и зарубежья: Берлин, Берн, Брест, Брюссель, Белосток, Варшава, Вена, Вильнюс, Вюрсдорф, Гомель, Гродно, Женева, Калининград, Каунас, Кельн, Копенгаген, Мадрид, Мальме, Минск, Могилев.

Казанский вокзал

Адрес: Комсомольская пл., д. 2 (м. "Комсомольская")

Кассы – (495) 266-25-70; справочная – (495) 264-65-56;

Поезда дальнего следования южного, восточного, юго-восточного направлений России, Казахстана и Средней Азии: Барнаул, Бишкек, Владикавказ, Екатеринбург, Ижевск, Казань, Красноярск, Новосибирск, Омск, Петропавловск, Ташкент, Челябинск.

Ленинградский вокзал

Адрес: Комсомольская пл., д.3 (м.

"Комсомольская")

Кассы – (495) 262-91-43

Поезда дальнего следования северо-западного направления России и зарубежья: Мурманск, Петрозаводск, Санкт-Петербург, Таллинн, Хельсинки.

Ярославский вокзал

Адрес: Комсомольская пл., д.5

(м. "Комсомольская")

Кассы – (495) 921-08-17;

справочная – (495) 921-59-14;

Поезда дальнего следования северо-восточного направления: Архангельск, Владивосток, Екатеринбург, Иркутск, Кострома, Нижневартовск, Нижний Тагил, Пекин, Сыктывкар, Томск, Улан-Батор, Хабаровск.

г. Красноярск. Вокзал



Курский вокзал

Адрес: ул. Земляной вал, д.29 (м. "Курская")

Кассы – (495) 917-31-52; справочная – (495) 917-31-52;

Поезда дальнего следования юго-западного и южного направления (Россия и ближнее зарубежье): Адлер, Владимир, Днепрпетровск, Евпатория, Кисловодск, Курск, Ростов, Севастополь, Симферополь, Сочи, Феодосия.

Киевский вокзал

Адрес: Площадь Киевского вокзала, 2 (м. "Киевская")

Кассы – (495) 240-70-36; справочная – (495) 240-11-15;

Поезда дальнего следования в западном и юго-западном направлении по России и зарубеж: Будапешт, Калуга, Киев, Львов, Одесса.

Павелецкий вокзал

Адрес: Павелецкая пл., д.1 (м. "Павелецкая")

Кассы – (495) 235-05-22; справочная – (495) 235-05-22;

Поезда дальнего следования юго-восточного и восточного направлений России и стран СНГ: Астрахань, Баку, Волгоград, Грозный, Краснодар, Луганск, Саратов, Ставрополь, Тамбов.

Савеловский вокзал

Адрес: пл. Савеловского вокзала (м. "Савеловская")

Кассы – (495) 285-90-05; справочная – (495) 285-90-05;

Поезда дальнего следования по городам России - Весьегонск, Рыбинск, Санкт-Петербург, Углич.

Рижский вокзал

Адрес: Рижская пл., д.2 (м. "Рижская")

Кассы – (495) 266-05-96; справочная – (495) 266-05-96;

Поезда дальнего следования по городам России и зарубежья (Великие Луки, Рига, Ржев, Себеж).

Справочная для всех вокзалов: Теп.: с (495) 266-90-00 по (495) 266-90-09

Источник: <http://www.moscow-portal.ru/>

2.1 Вопросы к тексту

1. Сколько в Москве вокзалов?
2. Какие три вокзала находятся рядом?

2.2 Давайте потренируемся!

Образец: Поезд на Вену идёт с Белорусского вокзала.

(Киев – Киевский вокзал; Ижевск – Казанский вокзал; Томск – Ярославский вокзал; Сочи – Курский вокзал; Волгоград – Павелецкий вокзал; Рига – Рижский вокзал)

2.3 Читайте вслух!

– Кассы - (495) 235-05-13; справочная - (495) 235-06-77.

– Кассы - (495) 266-05-96; справочная - (495) 266-05-96.

– Кассы - (495) 266-25-70; справочная - (495) 264-65-56.

– Кассы - (495) 921-08-17; справочная - (495) 921-59-14.

2.4 – Кассы - (495) 240-70-36; справочная - (495) 240-11-15.

Von Moskau geht's weiter mit dem Zug... Мы едем по России!

Ситуация 1:

Ваш друг пригласил вас в Санкт-Петербург. С каких двух вокзалов идут поезда на Санкт-Петербург? Где находятся эти вокзалы? По каким телефонам вы узнаете расписание поездов?

Ситуация 2:

Вы хотите поехать в Иркутск и посмотреть озеро Байкал. С какого вокзала идут поезда на Иркутск? На какой станции метро находится этот вокзал? По какому телефону вы узнаете, сколько стоит билет?

Ситуация 3:

В г. Йошкар-Ола проходит очень интересная выставка национальных костюмов. Вы хотите обязательно поехать и посмотреть её. По какому телефону вы узнаете, с какого вокзала идут поезда на Йошкар-Олу?

3 Allgemeines über Transsib. Вам это интересно?



Транссибирская **железнодорожная магистраль** – самый длинный в мире железнодорожный путь, протянувшийся на 10 000 километров от Москвы до Владивостока. Эта магистраль соединяет главные города и области Сибири и Дальнего Востока с центром России. Дорога проходит через несколько **часовых поясов** и через такие известные города как Москва, Екатеринбург, Новосибирск, Красноярск, Иркутск, Хабаровск, Владивосток.

Eisenbahn

Zeitzone

Транссибирскую железную дорогу начали строить **в 19-ом веке** при русском царе Александре III-ем. Это была трудная и **мучительная** стройка, которая длилась годами. В центральных районах России начали прокладывать железнодорожные пути в 1837-ом году. И только в 1870-ом году дорога **достигла** Урала, города Екатеринбурга. Строительство продолжалось, в 1890-ом году был построен мост через реку Урал, и новая дорога пошла по территории Азии. Мост через реку Обь был построен в 1898-ом году, и маленький городок Новониколаевск, основанный в 1883-ем году, превратился в **крупный** центр Сибири – город Новосибирск. В 1898-ом году первый поезд пришёл в Иркутск на берегу Байкала. **Отрезок** пути **вдоль** южного берега озера Байкал был самым **тяжёлым** участком в строительстве дороги. Надо было прорубать тоннели в скалах, строить мосты и виадуки и прокладывать **шпалы** в очень узких местах. Потом дорога пошла дальше на восток, через реки Шилка и Амур, и достигла Хабаровска. Железнодорожная ветка Владивосток – Хабаровск была построена ранее, в 1897-ом году. Строительство Транссиба было полностью закончено в 1916-ом году. (Источник: <http://www.transsib-express.ru/>)

im 19. Jahrhundert

mühsam

erreichen

groß, bedeutend

Abschnitt; entlang

mühevoll

Schwellen



Вагон поезда



На поезде по России

3.1 Вопросы к тексту



1. Покажите на карте, через какие города проходит Транссиб!
2. При каком царе и когда начали строить Транссиб?
3. Как раньше назывался город Новосибирск?
4. Какие реки пересекает Транссиб и в каком году были построены мосты?
5. Почему участок дороги вдоль озера Байкал был самым трудным?
6. Сколько лет строили Транссиб?

3.2 Читайте вслух!

Транссибирская магистраль – *der längste auf der Welt* железнодорожный путь. Эта магистраль *verbindet* главные города и *die Gebiete Sibiriens und des Fernen Ostens* с центром России.

Дорогу начали строить *im vorigen Jahrhundert unter dem russischen Zaren* Александре III-ем. В 1890-ом году *wurde gebaut* мост через реку Урал, и новая дорога пошла по территории Азии. Отрезок пути *entlang des Südufers* озера Байкал был самым тяжёлым участком в строительстве дороги. Строительство Транссиба *wurde zu Gänze fertiggestellt* в 1916-ом году.

4 Wie gut sind Sie schon in Russisch? Для любителей трудных задач.

Песня «Вагонные споры» (группа «Машина времени»)

4.1 Zu Ihrer Information. Для справки:



История группы «Машина времени» и её лидера, музыканта и поэта по имени Андрей Макаревич началась тогда, когда он и несколько его друзей учились в одной из школ в Москве. У ребят был свой школьный ансамбль и назывался он "The Kids". Их первый альбом (1969 г.) состоял из одиннадцати песен на английском языке.

К 1975-ому году состав группы относительно стабилизировался и показал неповторимый и узнаваемый музыкальный стиль, сложившийся под влиянием вкусов входивших в состав группы музыкантов – от бардовских песен и кантри до блюзов и рок-н-ролла. В 1980-ом г. «Машина времени» была признана лучшей группой СССР по данным рубрики «Звуковая дорожка» газеты «Московский комсомолец».

В 1998-ом г. состоялось мировое турне, посвященное 30-летию «Машины времени». В России и сегодня ждут новых альбомов музыкантов, слушают их старые, ставшие такими популярными песни и с интересом наблюдают за персональными проектами членов группы.

Источник: <http://vrem-mashina.narod.ru>

4.2 «Вагонные споры»

Вагонные споры¹ – последнее дело,
Когда больше нечего пить,
Но поезд идет, бутылка опустела,
И тянет² поговорить.

И двое сошлись не на страх, а на совесть³,
Колеса⁴ прогнали⁵ сон
Один говорил: "Наша жизнь – это поезд",
Другой говорил: "Перрон".

Один утверждал: "На пути⁶ нашем чисто",
Другой возражал: "Не до жиру"⁷.
Один говорил, мол⁸ мы машинисты,
Другой говорил: "Пассажиры".

Один говорил: "Нам свобода награда⁹;
Мы поезд куда надо ведем".
Другой говорил: "Задаваться¹⁰ не надо,
Как сядем в него так и сойдем"¹¹.

А первый кричал: "Нам открыта дорога
На много, на много лет".
Второй отвечал: "Не так уж и много,
Все дело в цене на билет".

А первый кричал: "Куда хотим туда едем
И можем если надо свернуть".
Второй отвечал, что поезд проедет
Лишь там, где проложен путь"¹².

И оба сошли где-то под Таганрогом¹³,
Среди бескрайних полей¹⁴,
И каждый пошел своей дорогой,
А поезд пошел своей.

¹Streit;

² hier: man möchte

³jeder vertritt vehement seine Meinung;

⁴Räder ⁵vertreiben

⁶Weg;

⁷hier „so viel verlange ich gar nicht“

⁸hier: „wir seien“

⁹Belohnung

¹⁰prahlen

¹¹aussteigen

¹²wo die Gleise liegen

¹³Город на юге России

¹⁴unendliche Felder

Для гитаристов:

| Dm | Dm | F | F |

| F | Gm | Gm | Am | Dm |

| Dm | Dm | F | F |

| F | Gm | Gm | Am | Dm |

| Bb | Bb | F | F |

| F | Gm | Gm | C | C |

4.3 Haben Sie alles verstanden? Вы поняли?

Вы, конечно, поняли разговор между оптимистом и пессимистом. Расскажите на своём родном языке, о чём они говорят.

4.4 Ihre Meinung ist gefragt. А как Вы думаете?



Один говорил: "Наша жизнь – это поезд".

Для меня лично это означает, что...

1. ...наша жизнь – это всегда движение вперёд. В ней всегда происходит что-то новое, новые встречи и события.
2. ...в нашей жизни мы всегда что-то ищем, а когда находим, выбираем себе новую цель.
3. Ваше мнение: _____

Другой говорил: "Перрон".

Для меня лично это означает, что...

1. ...в жизни каждый находит своё место и заканчивает искать.
2. ...есть люди, которые ничего в жизни менять не хотят и довольны тем, что у них есть.
3. Ваше мнение: _____

А первый кричал: "Нам открыта дорога на много, на много лет".

Для меня лично это означает, что...

1. ... всё в жизни возможно и в любом возрасте. Мы можем добиться всего, чего хотим. В жизни надо ставить высокие цели.
2. ... в жизни нельзя получить всё сразу, жизнь – это долгий процесс и иногда надо уметь ждать.
3. Ваше мнение: _____

Второй отвечал: "Не так уж и много, все дело в цене на билет".

Для меня лично это означает, что...

1. ...время проходит быстро, и человек получает от жизни столько, сколько он вкладывает.
2. ...за всё в жизни надо платить.
3. Ваше мнение: _____

А первый кричал: "Куда хотим туда едем и можем если надо свернуть".

Для меня лично это означает, что...

1. ...в жизни всегда есть свобода выбора.
2. ...в жизни не надо бояться ошибок, их всегда можно исправить.
3. Ваше мнение: _____

Второй отвечал, что поезд проедет лишь там, где проложен путь.

Для меня лично это означает, что...

1. ...у каждого человека в жизни есть своя судьба.
2. ...в жизни человека очень многое зависит от внешних обстоятельств и не всё в наших руках.
3. Ваше мнение: _____



Группа «Машина времени»